Rheinfränkische Mundart.

Autor(en): **Waldbrühl, Wilhelm von**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die deutschen Mundarten : Monatschrift für Dichtung, Forschung und Kritik**

Band (Jahr): **3 (1856)**

PDF erstellt am: **28.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-178461

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Rheinfränkische Mundart.

Wenkterlust.

Der Alewîfersummer es
Verbei, der Nordwenk schnûft,
Di Kächeln hangen an dem Dach,
Der Schnei vam Himmel stûft;

Am Owen klöken mir et ûs,
Mir hant et dubbeldéck,
En Summerzick van Lost un Spill!
Et fehlt us nit an Schéck.

Et geht nu frei op Zinterklås;
Wer mât dat Dengen met?
Di Pæ'd· all stunden lang em Stall,
Mir zœmen si zom Rett!

·n Schimmel für den hell·gen Mann
Met wîßer Pürk un Bart,
Für alle Kenger hâlen mir
·ne wonderbaren Mârt.

Hans Muff trikt fresch derhinger her
Met Rôten, wo et gelt,
Un bærscht den Schelmen wêtern nå,
Wenn fêpig si un weld.

Un es Pelznickel un Hans Muff
Verbei me'm Zinterklås,
Su gitt et noch ·ne schünern Dag:
Kressmessen es dann hoss.

Kressbœm voll Zuckergôds un Spill
Für Kenger klên un grûß,
Met Kærzen rong un bonk bespickt,
En jedem Krestenhûs.

Un litt di ganze hêle Welt
Em Schnei och selverwîß,
En jede Kau dræt Summersching
Dat grœne Dännenrîs.

Dann kütt Neujår: dat åle dræ't
Mer löstig in si Graff
Un größt das neue dur di Næht
Met Blexen un Piffpaff.

Se Spillchen wûrd dann opgemacht;
En Bretzel un e Peck,
Di ich gewonnen, breng ich hêm
Frœh mingem Wêhten flöck.

Si sûht mich an su lêv, su lûs
Met ihren O'gen klår,
Pirögelnd schüßt och si mir an
Glöcksillig dat Neujår.

Dreikünnigen zöckt dann nit lang,
Dann gêt op neus et lås;
Mer trecken dann met hellem Stæ'n
Ömher un Künnings-tråss.

·ne Künningskochen met ·ner Bunn
Röft us zor Gasterei,
Der Künnig met der Küningin
Trikt dann fürop zom Reih.

Sebastianes zöckt nit lang,
Wo ekersch do ·ne Schötz;
He kütt zom hêlen Zechgelåg,
Dat Lend an hot or Mötz.

Do wûrd gezecht un üverlât
Nå löstger Schötzenart
Un angestemmt mänch ha'tzig Lêd
Van fruher Schötzenfahrt.

Lêhtmessen es dann für der Dûr:
Wer Mæd es udder Knæht,
Der trikt dann ûs un trikt dann en,
Freut sich nå' ålem Ræht.

Un onger Sang un onger Klang
Lêt mer dann öm et Hêl;
Mer sæt: die Frau, die rangeniert,
Dann dêt si 't ohne Fehl.

Dann gêht der Fastelofend los:
Dat wat mir üverlât,
Die ganze hêle Wenkterzick
Wûrd dann zo Stân gebrâht.

Der Rommels-pott wall fußt un sûßt,
Derzo di Schwiggelspîf. —
Do drîht sich mallig en dem Reih,
Do jûhzet Mann un Wîf.

Dat Flabes, dat gehürt zom Krom:
Der gêt wi 'nen Schorit,
Der meter üwwelzigen Nas',
Der met 'nem hölzen Glitt,

Un dêt as wi 'nen Henkebott,
Sengt sich e Schelmenlêd,
Und der œft sich di Börsten all,
Verkledet wi e Wêht.

Di Fâst kütt nâ' dem dollen Spock
Dann Enem doch ze jeng;
Doch denkt mer frei an Meddefâst
Un neue Freudenkläng';

Dann es et letzte Wenkterfest,
Wo Alles klenkt un schallt,
Wo Alles wat der Wenkter brâht'
Noch emol üvverkallt.

Un wammer dann zo Ostern keppt
Met Eiern rud und fresch,
Dann fängt et Levven bußen an
En Fæld un Wis' un Bösch'.

Nâ'm Wenktersummer blœht us dann
'n andern, fresch un jonk,
Dogegen alles Andre doch
Bært wi de düstre Onk!

W. v. Waldbrühl.

Sprachliche Erläuterungen

vom Herausgeber.

Winterlust. Zu *Wenkter* vergl. Zeitschr. III, 272, **2**, 16. Ebenso unten: Z. 2. *Nordwenk*, Nordwind; Z. 15. *Henger*, Kinder; Z. 17. *derhinger*, dahinter; Z. 65. *onger*, unter, etc.

1) *Alewifersummer*, der alten Weiber Sommer, die letzten schönen Tage vor dem Beginn des Winters, der Nachsommer; ebenso oberdeutsch, wo man mit diesem Namen auch die in jener Zeit von den Stoppeln sich ablösenden und durch die Luft fliegenden zarten, weissen Fäden einer Feldspinne bezeichnet, die sonst noch mancherlei, auch mythologische Namen führen. Grimm, Wbch. I, 275. Mythol. 744.

2) *schnüfen*, schnauben, heftig blasen; Zeitschr. III, 213, 4.

3) *Rächel*, Eiszapfen. — 4) *stüfen*, stieben; Zeitschr. III, 272, 1, 13.

6) *üsklöken*, ausklügeln, ersinnen. — 6) *dubbeldeck*, doppeldick, — nämlich: hinter den Ohren, wie das Sprichwort sagt, d. i. wir sind sehr klug und witzig. 7) *Summerzick*, Sommerzeit, nach Zeitschr. II, 551, 14. III, 47, 5. 272, 19.

8) *Scheck*, *Schick*, m., passende Gestalt, Ordnung, Anstand; hier: Geschicklichkeit. Zeitschr. II, 224.